

[Texte]

**Mr. Laubstein:** I am a little leery of answering your question, because I am with the task force and this question would be more appropriate for the department. But since I was with the department, I will tell you what we have done.

First of all, you probably know that in the Atlantic fisheries, when you have new initiatives of resource allocation and putting up new programs, there is an established consultative mechanism. So the way a lot of these proposals have been handled in the years where there was a good fishery for traditional species, where there was not this pressure, was really identifying them and then offering them to Canadians who would bring forward proposals.

Now, as you said yourself, there are different categories. There are those that are really groundfish, which are also utilized in some areas and under-utilized in others, such as cod or redfish off Labrador and turbot and this sort of thing, but certain initiatives have also been taken by the government to harvest fish that was not harvested before. For example, offshore clams are a totally new fishery on the Scotian Shelf, and the government a few years ago first did the research program—this resource was located—second, did the market studies in conjunction with the industry, and then invited proposals. There are a number of operators now operating on the Scotian Shelf, and that also has been extended to areas outside the Scotian Shelf. It has established a totally new fishery.

Similarly, members from the gulf will recognize the rock crab fishery. Various initiatives have been taken to issue new licences for fishermen to undertake an exploratory fishery for rock crab.

As for mackerel, a new initiative was undertaken two years ago with the industry, and the government funded it. We have a real problem with the market development of mackerel, particularly since there is a lot of inshore involvement and the inshore does not have the resources or the know-how to get into market development. There is a government-industry forum involving the union. Actually, it is through the Maritime Fishermen's Union that a sort of co-ordinator was established. I do not know right now where it stands, but there is this mackerel initiative. With regard to silver hake, we have been trying for years. You may recall that two years ago silver hake was offered. There were even announcements in the paper asking for proposals, and certain areas were going to be given preference, like Charlotte County in New Brunswick—

[Traduction]

**M. Laubstein:** J'hésite un peu à répondre à votre question étant donné que je fais partie du groupe de travail et qu'il serait plus convenable que des fonctionnaires du ministère y répondent. Cependant, comme j'ai déjà travaillé au ministère, je vais vous dire ce que nous avons fait.

Premièrement, dans le secteur des pêches de l'Atlantique, nous avons établi un mécanisme de consultation qui entre en jeu chaque fois que l'on envisage de nouvelles initiatives en matière d'allocation des ressources ou la création de nouveaux programmes. Au cours des années où la pêche traditionnelle a donné un bon rendement, où nous n'étions pas soumis à des graves pressions comme c'est le cas aujourd'hui, nous nous sommes contentés de recenser ces ressources et de les offrir aux Canadiens intéressés.

Comme vous l'avez dit vous-même, il existe maintenant diverses catégories. Je songe par exemple aux poissons de fond, dont des espèces sont utilisées dans certaines régions et sous-utilisées dans d'autres, notamment, la morue ou la sébaste au large du Labrador, ainsi que le turbot. Mais le gouvernement a tout de même pris certaines initiatives pour favoriser l'exploitation d'espèces qui n'étaient pas exploitées auparavant. Par exemple, on pêche maintenant les myes en eaux hauturières, le long de la plate-forme Scotian. À cet égard, le gouvernement a effectué des recherches pour localiser cette ressource il y a quelques années. Par la suite, il a mené à bien des études de marché en collaboration avec l'industrie et il a invité les gens du milieu à présenter des propositions d'exploitation. Un certain nombre d'exploitants pêchent maintenant le long de la plate-forme Scotian, et leur champ d'activité va même au-delà de cette plate-forme. On a ainsi créé une toute nouvelle pêcherie.

Il y a aussi la pêche au crabe commun, que connaissent sans doute les députés du golfe. On a pris diverses initiatives pour délivrer de nouveaux permis autorisant les pêcheurs à exploiter cette nouvelle pêcherie.

Pour ce qui est du maquereau, le gouvernement a financé il y a deux ans une nouvelle initiative entreprise de concert avec l'industrie. Nous avons beaucoup de mal à développer un marché pour le maquereau. En effet, ce sont surtout des pêcheurs côtiers qui s'adonnent à cette pêche et ils n'ont ni les ressources ni les compétences voulues pour promouvoir le développement du marché. Dans ce contexte, il existe un forum gouvernement-industries auquel participent les syndicats. En fait, c'est par l'intermédiaire de l'Union des pêcheurs des Maritimes qu'une sorte de coordination a été établie. Je ne sais pas où en sont les choses actuellement, mais il y a cette initiative en ce qui concerne le maquereau. Pour ce qui est de la merluche argentée, nous essayons de le faire depuis des années. Vous vous rappellerez peut-être qu'il y a deux ans on offrait la pêche à la merluche argentée. Des annonces ont même paru dans les journaux demandant des propositions, et la priorité devait être accordée à certaines régions, notamment au comté de Charlotte au Nouveau-Brunswick. . .